



Le maire Helmut Reitemann accueille des élèves de Royan

Lundi 7 mars 2016

Échange scolaire avec le lycée de Balingen



Dans le cadre de l'échange scolaire de cette année entre le lycée de Balingen et les collèges Henry Dunand et Sainte-Marie de Royan, le maire Helmut Reitemann a reçu le 4 mars 2016 34 élèves de la ville partenaire au Zollernschloss. Le nombre élevé d'élèves âgés de 12 à 13 ans participant à cet échange indique que l'intérêt des élèves pour Balingen a un très grand avenir. Helmut Reitemann a souligné dans son discours d'accueil que l'échange d'élèves entre Balingen et Royan compte parmi les supports les plus importants du partenariat et jouit d'une grande popularité même après plus de 35 ans d'existence. Les échanges réguliers ont permis ces dernières années de tisser des relations étroites et beaucoup de contacts privés qu'il s'agit d'entretenir et d'élargir encore plus. Les jeunes justement sont aptes à vivre de nouvelles expériences et peuvent apprendre à mieux se connaître.

Puisque c'est la première fois que ces élèves viennent à Balingen, le maire Helmut Reitemann a présenté sa ville aux jeunes français et a souligné les atouts de Balingen. Finalement il a remercié les professeurs aussi bien allemands que français pour l'organisation et réalisation de l'échange d'élèves. Il a souhaité aux invités français un séjour agréable à Balingen et a souhaité qu'ils engrangent un tas de nouvelles impressions et de beaux souvenirs avant leur retour vers l'Atlantique.

Outre la participation à des cours au lycée, un vaste programme de visite est aussi prévu pour les jeunes français. A côté d'une visite de la société Alb-Gold à Trochtelfingen, des voyages sont aussi prévus à Fribourg et Stuttgart, ainsi qu'à Badkap et , par le train, à Tübingen, qui agrémenteront le séjour d'une semaine à Balingen.

OB Reitemann empfängt Schüler aus Royan

07. März 2016

Schüleraustausch mit dem Gymnasium Balingen



Im Rahmen des diesjährigen Schüleraustausches zwischen dem Gymnasium Balingen und dem College Henry Dunant und dem College St. Marie in Royan empfing Oberbürgermeister Reitemann am 4. März 2016 insgesamt 34 Schüler aus der französischen Partnerstadt im Zollernschloss. Die große Anzahl der Austauschschüler im Alter von 12 und 13 Jahren zeigt, dass das Interesse an dem Schüleraustausch mit Balingen weiterhin sehr groß ist. OB Reitemann betonte in seiner Begrüßung, dass der Schüleraustausch zwischen Balingen und Royan mit zu den wichtigsten Stützen der Städtepartnerschaft zählt und sich nach nunmehr über 35 Jahren immer noch großer Beliebtheit erfreut. Durch den regelmäßigen Austausch sind in den letzten Jahren enge Beziehungen und auch viele privaten Kontakte entstanden, die es gilt zu pflegen und weiter auszubauen. Gerade die jungen Menschen können neue Erfahrungen sammeln und sich gegenseitig kennen lernen.

Da sich die Schüler zum ersten Mal in Balingen aufhalten, hat OB Reitemann den jungen Franzosen die Stadt vorgestellt und die Vorzüge Balingens hervorgehoben. Er bedankte sich abschließend bei den Lehrern sowohl auf deutscher als auch auf französischer Seite für die Organisation und Durchführung des Schüleraustausches. Er wünschte den französischen Gästen einen schönen Aufenthalt in Balingen und verband dies mit der Hoffnung, dass sie mit vielen neuen Eindrücken und schönen Erinnerungen ihre Rückreise an den Atlantik antreten werden.

Neben der Teilnahme am Schulunterricht ist für die jungen Franzosen aber auch ein umfangreiches Besuchsprogramm vorgesehen. Neben einem Besuch bei der Firma Alb-Gold in Trochtelfingen sind auch Fahrten nach Freiburg und Stuttgart vorgesehen. Auch der Besuch im Badkap und eine Bahnfahrt nach Tübingen runden den einwöchigen Aufenthalt in Balingen ab.